



# Ibanez SWELL FLANGER SF10

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi

## 目次

- ① はじめに
- ② 特徴
- ③ 各部の名称と働き
- ④ 操作方法
- ⑤ 接続方法
- ⑥ サンプル・セッティング
- ⑦ 電池交換
- ⑧ 注意事項
- ⑨ 主な規格

## TABLE OF CONTENTS

- ① INTRODUCTION
- ② FEATURES
- ③ DESCRIPTIONS
- ④ OPERATION
- ⑤ CONNECTING DIAGRAM
- ⑥ SAMPLE SETTINGS
- ⑦ BATTERY REPLACEMENT
- ⑧ CAUTION
- ⑨ SPECIFICATIONS

## INHALT

- ① EINLEITUNG
- ② MERKMALE
- ③ BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE
- ④ BETRIEB
- ⑤ ANSCHLUSS DIAGRAMM
- ⑥ EINSTELLUNGSBEISPIEL
- ⑦ AUSWECHSELN DER BATTERIE
- ⑧ HINWEISE
- ⑨ TECHNISCHE DATEN

## TABLE DES MATIERES

- ① INTRODUCTION
- ② PARTICULARITES
- ③ DESCRIPTION
- ④ FONCTIONNEMENT
- ⑤ DIAGRAMME DE CONNEXION
- ⑥ EXEMPLE DE MONTAGE
- ⑦ REMPLACEMENT DE LA PILE
- ⑧ PRECAUTION
- ⑨ FICHE TECHNIQUE

## 1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION

エフェクターにはコンプレッサーの様に隠し味として使用されるものと、ディストーションの様に極端にサウンドを変化させるものがありますが、SF10 Swell Flangerはその両方をカバーする応用範囲の広いエフェクターです。うすくコーラス効果を出したり、ゆっくりとうねらせたり、ディストーションと合わせてジェット・マシンの効果を作るなど設定によってさまざまなサウンドがクリエイトできます。4つのコントローラーを備えていますからサウンド・バリエーションはとてもカラフルです。

The Ibanez SF10 is just the effect that you need to spice up the sound of your electronic instrument. With just the turn of a knob, you can either chorus or flange with this versatile unit. What's more, because of its low power consumption, the SF10 can offer you reliable service with low operating cost.

Der IBANEZ SF 10 ist der Effekt, den man braucht, um den Sound eines Elektronischen Instrumentes zu verfeinern. Mit der Umdrehung eines Regiers kann man zwischen den Chorus und Flanger Effekten dieses sehr vielseitigen Gerätes wählen. Durch den sehr geringen Stromverbrauch bietet der SF 10 eine sehr zuverlässige Leistung bei sehr geringen Betriebskosten.

L'Ibanez SF10 est l'effet qu'il vous faut pour épicer le son de votre instrument électronique. En tournant simplement un bouton, vous pouvez ajouter un effet de chœur ou de "flange" avec cet appareil polyvalents. De plus, en raison de sa faible consommation, le SF10 peut offrir un service fiable pour un coût d'utilisation réduit.

## 2 特徴 / FEATURES / MERKMALE / PARTICULARITES

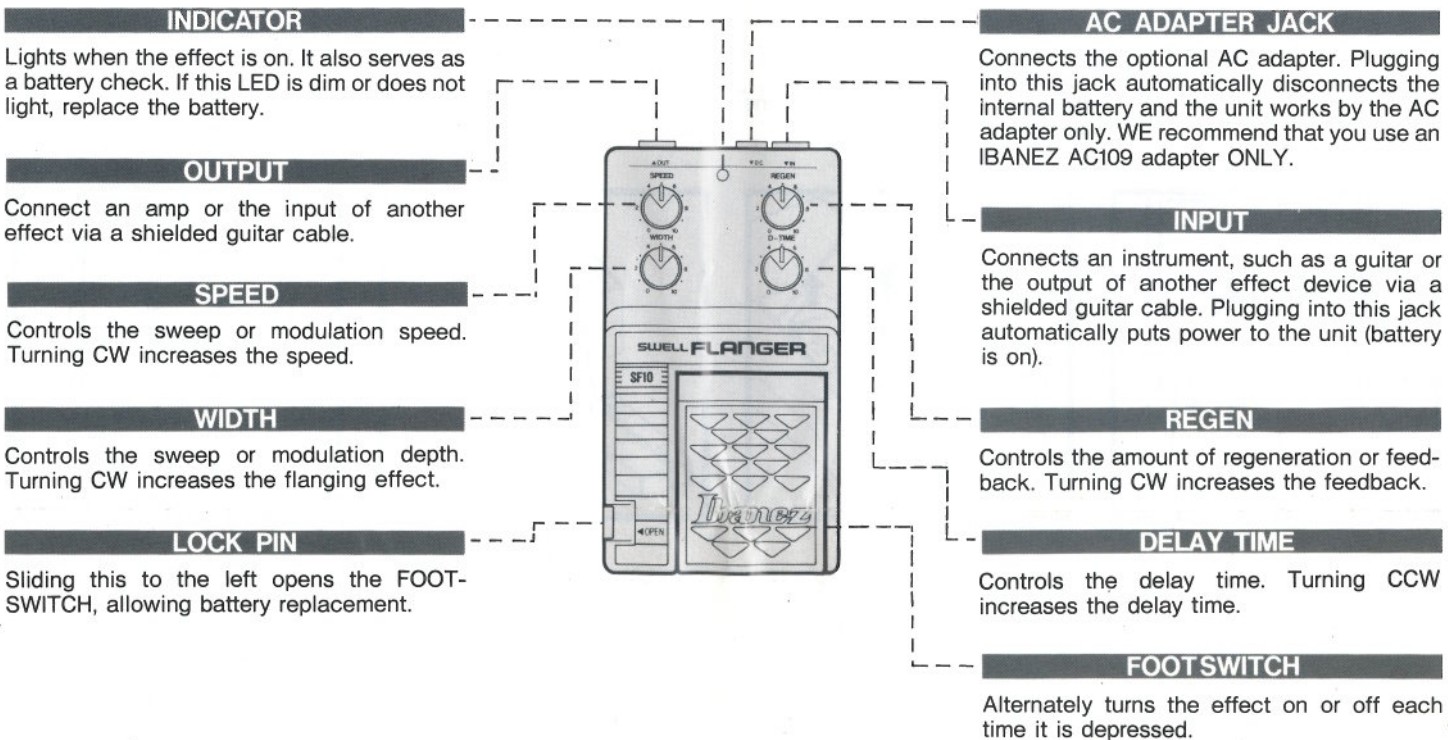
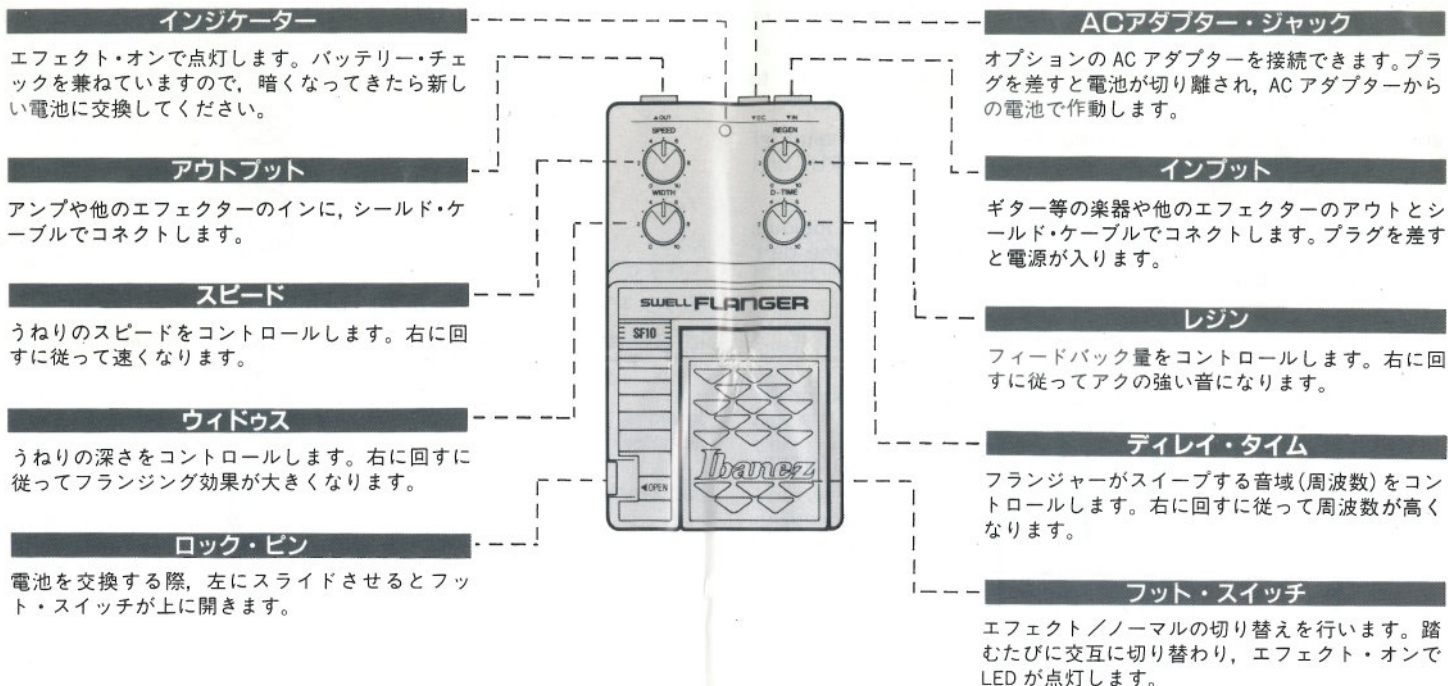
- “クイック・チェンジII” バッテリーポケットだから、バッテリーをワンタッチで交換可能。エフェクト・ボードに固定したままでもOK!
- “Q-1 (Quiet-1)” FET switchだから、スイッチングはノイズレス。又、踏みやすさを考えたスラント・スタイル。
- エフェクト・オンとバッテリー・コンディションをインジケートするLEDにより、ミスセットの心配なし。
- “In Line Connection”だから、すべてのコネクションを本体上サイドに集中。シールド・ケーブルが邪魔にならずセットアップもスマートに、またエフェクト・ボードもコンパクトに。
- ミュージシャン・マインドをインスパイアする、洗練されたアメリカン・デザイン。

- QUICK CHANGE battery pocket that makes it possible to replace the battery in one touch.
- Q-1 (Quiet-1) FET switch that guarantees noiseless switching, and the slant style foot switch for ease in switching.
- LED shows the effect on status and the battery condition.
- IN LINE CONNECTION concentrates all connections on the top of the unit.

- QUICK CHANGE Batteriefach, die Batterie kann mit einem Handgriff ausgewechselt werden.
- Q-1 (Quiet-1) FET-Schalter garantiert geräuschloses Schalten, der abgeschrägte Fußschalter dient der bequemen Bedienung.
- LED's zeigen den Schaltzustand und den Batterie-Zustand an.
- IN LINE ANSCHLÜSSE, alle Verbindungen werden auf der Stirnseite des Gerätes vorgenommen.

- CHANGEMENT RAPIDE du compartiment de pile permettant de remplacer la pile en une action.
- Commutateur Q-1 (Quiet-1) FET garantissant une commutation silencieuse et commutateur au pied de style incliné pour une commutation facile.
- LED indiquant l'effet sur le statut et l'état de la pile.
- IN LINE CONNECTION concentrant toutes les connexions au haut de l'appareil.







### ANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient außerdem als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

### OUTPUT

Verstärker oder die Eingänge von anderen Effektgeräten werden über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen.

### SPEED

Regelt die Geschwindigkeit der Effekt-Durchläufe, auch Sweep genannt. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Geschwindigkeit erhöht.

### WIDTH

Regelt die Tiefe der Effekt-Durchläufe, auch Sweep genannt. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Flanging Effekt verstärkt.

### LOCK PIN

Wenn dieser Hebel nach links geschoben wird, kann der FUSSCHALTER zum Wechseln der Batterie geöffnet werden.

### AC ADAPTER ANSCHLUSS

Der als Zubehör lieferbare 9-V Gleichstrom-Netzadapter wird hier angeschlossen. Wird ein Netzgerät angeschlossen, wird die interne Batterie abgeschaltet, das Gerät arbeitet ausschließlich über den Netzadapter. Wir empfehlen den IBANEZ AC 109.

### INPUT

Hier wird ein Instrument, z.B. eine Gitarre, oder der Ausgang eines weiteren Effekt-Gerätes über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen. Wenn diese Buchse angeschlossen ist, wird die Stromversorgung des Gerätes automatisch angeschaltet (die Batterie ist in Betrieb).

### REGEN

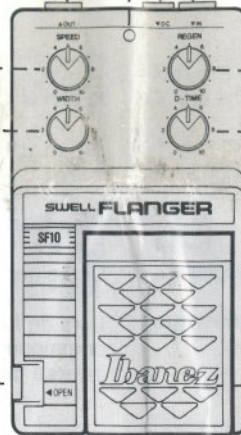
Regelt den Anteil der Regeneration, oft auch Feedback genannt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht das Feedback.

### DELAY TIME

Regelt die Verzögerungszeit, die die Basis dieser Effekte ist. Drehen im Uhrzeigersinn verkürzt die Verzögerungszeit (eng. Delay Time).

### FUSSCHALTER

Schaltet den Effekt jedesmal, wenn er gedrückt wird, abwechselnd an oder aus.



### TEMOIN

S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faiblement éclairée ou ne s'allume pas, remplacer la pile.

### OUTPUT

Connecter à un amp.ou l'entrée d'un autre dispositif d'effet via un câble de guitare blindé.

### SPEED

Contrôle la vitesse de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente a vitesse.

### WIDTH

Contrôle la profondeur de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente l'effet de flanging.

### GOUPILLE DE VERROUILLAGE

La faire glisser vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED, permettant ainsi le remplacement de la pile.

### AC ADAPTER JACK

Permet la connexion d'un adaptateur secteur en option. Le branchement de ce jack déconnecte automatiquement la pile interne et l'appareil ne fonctionne que sur l'adaptateur secteur. Nous vous recommandons de n'utiliser qu'un adaptateur IBANEZ AC109.

### INPUT

Connecter un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Une connexion dans ce jack alimente automatique l'appareil (la pile est active).

### REGEN

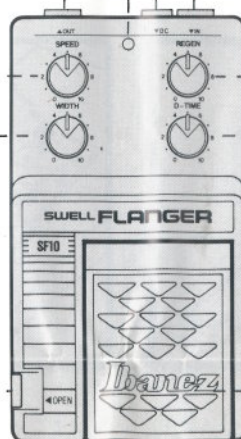
Contrôle la quantité de régénération ou de rétroaction. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la rétroaction.

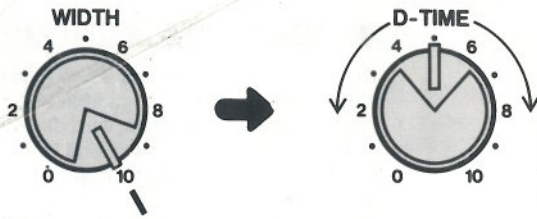
### DELAY TIME

Contrôle la durée de retard. En tournant cette commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'on rallonge la durée de retard.

### COMMUTATEUR AU PIED

Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.





① 全体的なかかりの深さは WIDTH によって決まります。右にしぼりきった状態では、DELAY-TIME をコントロールしても効果がありませんので注意して下さい。

If WIDTH is on zero, there will be no effect REGARDLESS of other settings.

Beim Chorus Effekt ist der Regler WIDTH ohne Bedeutung, er bietet keinerlei Veränderung EGAL wie die Stellung der anderen Regler ist.

Si la commande WIDTH est à zéro, il n'y aura aucun effet quels que soient les autres réglages.

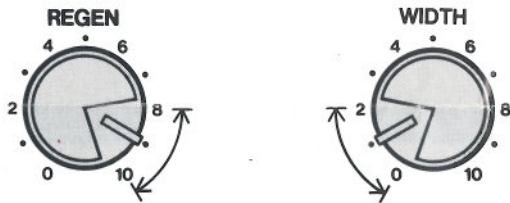


② コーラスとして使用する時はDELAY-TIMEとREGENを左にしぼりますが、REGENはすこし上げて効果的です。

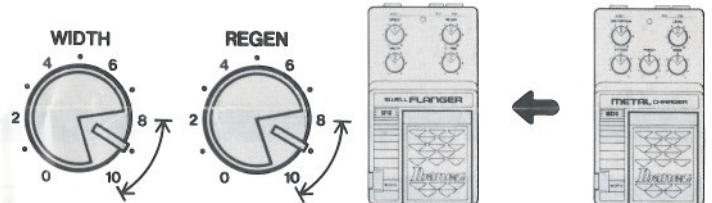
When using as a chorus, turn the DELAY TIME and the REGEN fully CCW.

Wenn der SF 10 als Chorus verwendet werden soll, muß man den DELAY TIME-Regler und den Regler REGEN ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Lors de l'utilisation de l'appareil pour un effet de chœur, tourner la commande DELAY TIME et la commande REGEN à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



● REGEN を上げ、WIDTH はしぼりぎみにし、パーカッシブなミュート音に使用するとおもしろい効果が得られます。



● ディストーションの後に接続し REGEN, WIDTH を上げめにしてジェット・マシンの様な音を得られます。



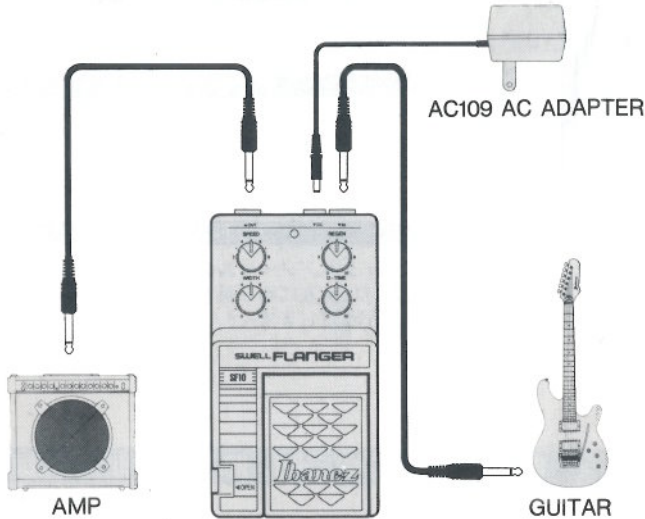
## 5 接続方法 / CONNECTING DIAGRAM / ANSCHLUSS DIAGRAMM / DIAGRAMME DE CONNEXION

ケーブルを接続する前に、アンプの電源を切るかボリュームを0にして行って下さい。

Before connecting the INPUT and OUTPUT cables, be sure to either turn the amp off, or reduce the amp's volume to zero.

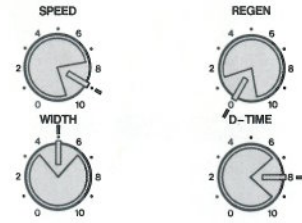
Versichern Sie sich, daß entweder der Verstärker ausgeschaltet ist oder die Lautstärke ganz zurückgedreht ist, bevor sie die INPUT und OUTPUT Kabel anschließen.

Avant la connexion des câbles d'INPUT et OUTPUT, toujours couper l'alimentation de l'amplificateur ou réduire le volume de l'amplificateur à zéro.

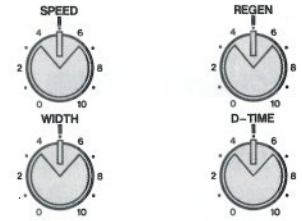


## 6 サンプル・セッティング / SAMPLE SETTINGS / EINSTELLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE MONTAGE

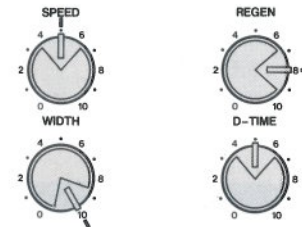
### ① マイルド・コーラス / MILD CHORUS



### ② ソフト・フランジング / SOFT FLANGING

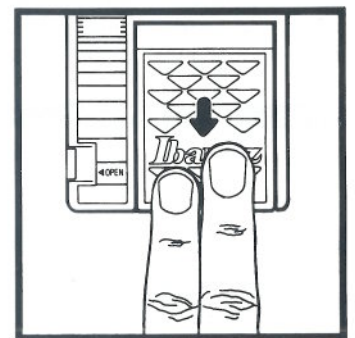
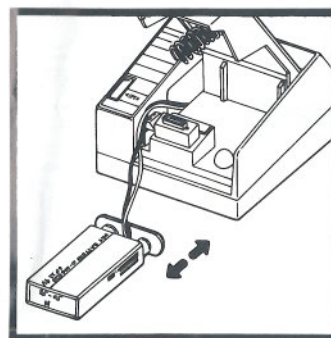
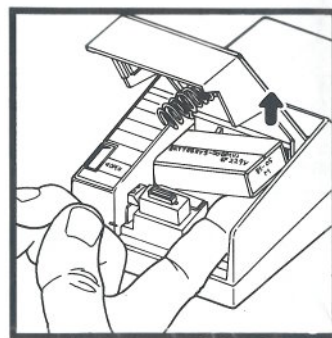
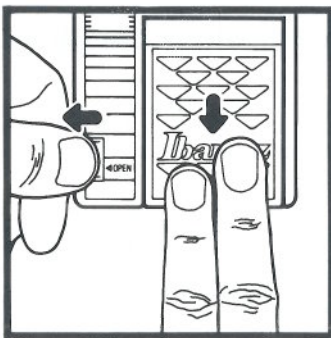


### ③ ディープ・フランジング / DEEP FLANGING



## 7 電池交換 / BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE

- この製品は、9Vの電池1本を使用しています。交換用電池はS-006Pタイプまたはアルカリタイプを使用して下さい。
- Replace the battery with a suitable 9 volt alkaline battery.
- Ersetzen Sie die Batterie mit passenden 9-Volt Alkaline-Batterien.
- Remplacer la pile par une pile alcaline 9 volts convenable.



- ① ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを上を開けます。動きにくい場合は、フット・スイッチを押しながらスライドさせてください。
  - Press the FOOTSWITCH and slide the LOCK PIN to the left to open the FOOTSWITCH.
- ② 電池を取り出し、スナップをはずします。
  - Remove the battery.
  - Nehmen Sie die Batterie heraus.
  - Retirer la pile.
- ③ 新しい電池にスナップを接続し、元の様にケースに納めます。
  - Connect a new battery and place in case.
  - Schließen Sie eine neue Batterie an und legen Sie sie ins Batteriefach.
  - Connecter une pile neuve et la placer dans le boîtier.
- ④ フット・スイッチを閉め、ロックされるまで押します。
  - Close the FOOTSWITCH until it is locked.
  - Schließen Sie den Deckel, er rastet automatisch ein.
  - Refermer le COMMUTATEUR AU PIED et s'assurer qu'il est bien verrouillé.

## 8 注意事項 / CAUTION / HINWEISE / PRECAUTION

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しくダウンします。早めに電池を交換してください。
- 電池の液もれ防止のため、長期間使用しない時は電池を取り出しておいてください。
- AC アダプターを使用する際は、故障を防止するため専用の“AC109”をご使用ください。
- To preserve the battery, remove the plug from the INPUT jack when not in use.
- If the LED appears dim, the battery is low so replace it. When the battery is low, the sound quality will deteriorate.
- If the unit is going to be out of use for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ AC109 adapter ONLY to avoid damage.

- Ziehen Sie den Eingangsstecker heraus, wenn das Gerät nicht benutzt wird; die Lebensdauer der Batterie wird so verlängert.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, ist die Batterie so schwach, daß sie ersetzt werden muß. Bei schwacher Batterie verschlechtern sich die Klangqualitäten.
- Wenn Sie das Gerät, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn Sie einen Netzadaptor verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen nur den IBANEZ AC-109 zu benutzen, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.

- Pour préserver la pile, retirer la fiche du jack INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la LED faiblit, la pile est presque épuisée et doit être remplacée. La qualité du son se détériore lorsque la pile est usée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout risque de dommage provoqué par une fuite du liquide de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur section, N'utiliser QUE l'adaptateur IBANEZ AC109 pour éviter tout risque de dommage.

## 9 主な規格 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE

入力インピーダンス	.....500K $\Omega$
出力インピーダンス	.....1K $\Omega$ 以下
最大入力レベル	.....+7dBv
ディレイ・タイム	.....1.0~12.8ms
スウィープ・スピード	.....0.04~10Hz
入力換算ノイズ	.....-100dBv (IHF-A カーブ 入力ショート)
電源	.....電池 S-006P (9V) 1本又は AC アダプター
消費電流	.....18mA (DC 9V)
寸法	.....125 (D) $\times$ 70 (W) $\times$ 54 (H) mm
重量	.....410g (電池を含む)
オプション	.....AC109 9V AC アダプター

INPUT IMPEDANCE	.....500K $\Omega$
OUTPUT IMPEDANCE	.....<1K $\Omega$
MAXIMUM INPUT LEVEL	.....+7dBv
DELAY TIME	.....1.0~12.8ms
SPEED RANGE	.....0.04~10Hz
EQUIVALENT INPUT NOISE	.....-100 dBv (IHF-A)
POWER SUPPLY	..... ONE 9V BATTERY (S-006P/ALKALINE) OR AC ADAPTER
POWER REQUIREMENT	.....18mA (DC 9V)
SIZE	..... 125(D) $\times$ 70(W) $\times$ 54(H)mm
WEIGHT	.....410g
OPTION	.....AC109 9V AC ADAPTER

**Ibanez**

星野楽器販売株式会社 〒489 愛知県瀬戸市東長根町119 秘書箱瀬戸36 TEL 0561-83-9931代

本製品は厳重な品質管理のもとにつくられておりますが、万一運搬中の事故等にもとれない不審な個所または破損などがございましたら、お早めにお買い求めの楽器店又は弊社アフターサービスまでご連絡下さい。